

පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නිල වාර්තාව

(අශෝකිත පිටපත)



අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

නිවේදන :

මන්ත්‍රිවරුන්ගේ ඉල්ලා අස්වීම්
කරුණාසකතුමාගේ සහතික

පළමුවන වර කියවන ලද පනත් කෙටුම්පත් :

පළාත් පාලන ආයතන (වෘත්තීය හා කාර්මික ව්‍යවසාය)
අවන් සංතරණ (විදේශ විධිවිධාන)

අවනත විමේ ප්‍රතිඥාව : රොනල්ඩ් ජෝහස් ගොඩ්ඩ්‍රි ද
මැල් මහතා (බුලත්සිංහල)

තෝරීම් කාරක සභාව
කල් තැබීමේ යෝජනාව



മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച

(മുൻപേ)

മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച

(മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച)



മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച

മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച
മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച
മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച

മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച
മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച
മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച

മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച : മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച : മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച
മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച : മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച : മുൻപേ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சார்ட்)

அதிகார அறிக்கை

(பிழை திருத்தப்படாதது)

பிரதான உள்ளடக்கம்

அறிவிப்புகள் :

அங்கத்தினர் இராஜினாமா
சபாநாயகரின் சான்றிதழ்

முதன்முறை மதிப்பிடப்பட்ட சட்டமூலங்கள் :

உள்ளூர் அதிகார சபைகள் (வர்த்தக, கைத்தொழில் முயற்சிகள்)
வான்கலமோட்டு (சிறப்பேற்பாடுகள்)

உறுதிப்பிரமாணம் : ரௌஸ்ட் ஜோசப் கொட்பிறி த மெல் தெரிவுக்குழு
(புளத்சிங்ஹா)

ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை

Volume 22
No. 2

Thursday
10th February 1983

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

OFFICIAL REPORT

(Uncorrected)

PRINCIPAL CONTENTS

ANNOUNCEMENTS :

Resignations of Members
Speaker's Certificates

BILLS READ THE FIRST TIME :

Local Authorities (Commercial and Industrial Enterprises)
Air Navigation (Special Provisions)

AFFIRMATION : RONALD JOSEPH GODFREY DE MEL
(BULATHSINHALA)

COMMITTEE OF SELECTION

ADJOURNMENT MOTION

2 - A 68401 - 2,900 (83/2)

பாராளுமன்றக் கிணைப்புகள்

(தொகுதி)

பிரதமர்

(பிரதமர்)

பிரதமர்

பிரதமர் கீழ்க்கண்ட விஷயங்களை
பற்றி ஆய்வு குழுவுக்கு உத்தரவு
பிரதமர் (பிரதமர்)
பிரதமர் கீழ்க்கண்ட விஷயங்களை
பற்றி ஆய்வு குழுவுக்கு உத்தரவு
பிரதமர் (பிரதமர்)

பிரதமர் கீழ்க்கண்ட விஷயங்களை
பற்றி ஆய்வு குழுவுக்கு உத்தரவு
பிரதமர் (பிரதமர்)
பிரதமர் கீழ்க்கண்ட விஷயங்களை
பற்றி ஆய்வு குழுவுக்கு உத்தரவு
பிரதமர் (பிரதமர்)

10th February 1983
Thursday

Volume 33
No. 3

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

OFFICIAL REPORT

(Uncorrected)

PRINCIPAL CONTENTS

ILLS READ THE FIRST TIME
Local Authorities (Commercial and Industrial Enterprises)
Air Navigation (Special Provisions)

ANNOUNCEMENTS
Resignations of Members
Speaker's Certificate

COMMITTEE OF BELIEF

AFFIRMATION: RONALD JOSEPH GOBBREY DE MEL
(பிரதமர்)

ANNOUNCEMENT MOTION

A 18401-2-00 (83/3)

පාර්ලිමේන්තුව

பாராளுமன்றம்

PARLIAMENT

1983 පෙබරවැරි 10 වන බ්‍රහස්පතින්දා

வியாழக்கிழமை, 10 பெப்ரவரி 1983

Thursday 10th February, 1982

අ. හා. 3 ට පාර්ලිමේන්තුව රැස් විය. කයනයකදීම [ඒල් හාජී එම්. අබ්දුල් බාකීර් මාර්කාර් මහතා] මූලාසනයට විය.

பாராளுமன்றம் பி. ப. 3 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [அல் ஹாஜ் எம். அப்துல் பாகீர் மாகார்] தலைமை வகித்தார்கள்.

The Parliament met at 3 p.m. MR. SPEAKER (AL HAJ M. ABDUL BAKEER MARKAR) in the Chair.

නිවේදන

அறிவிப்புகள்

ANNOUNCEMENTS

නේත්‍රිවරුන්ගේ ඉල්ලා අස්වීම්

அங்கத்தினர் இராஜினாமா

RESIGNATIONS OF MEMBERS

I

කයනයකදීම

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The Secretary-General of Parliament has received a letter from Mr. R. J. G. de Mel, Member of Parliament, which will now be read to the Parliament.

අනතුරුව පහත සඳහන් ලිපිය හෙලේකම් විසින් කියවන ලදී :

அதன்மேல் செயலாளர் அறிபதி பின்வரும் கடிதத்தை வாசிக்க தார் :

Whereupon the Secretary-General read the following letter :

* 09.02.83.

Secretary-General of Parliament,

Dear Sir,

In terms of Article 66(b) of the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka I give notice that I hereby resign with immediate effect from the seat of the Member of Parliament for Devinuwara.

Yours faithfully,
R. J. G. de Mel."

II

කයනයකදීම

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The Secretary-General will make a further announcement about resignations of some Members of Parliament.

හෙ ලේකම්

(செயலாளர் அறிபதி)

(The Secretary-General)

I have this day received letters of resignation from their respective seats from the following Members of Parliament :

- Dr. Ranjith Atapattu, Beliatta
- Mr. Tudor Gunasekera, Mahara
- Dr. P. M. B. Cyril, Tissamaharama
- Mr. Sumanadasa Abeywickrema, Akmeemana
- Mr. Mervyn Kularatne, Eheliyagoda
- Mr. Premaratne Gunasekera, Maharagama
- Mr. D. E. Tillekeratne, Ratgama
- Mr. Harish Wanigasekera, Hakmana
- Mr. V. L. Wijemanne, Kalutara
- Mr. Sepala Akurugoda, Baddegama
- Mr. Ryter Thilakasekara, Ambalangoda
- Mr. Albert de Silva, Kamburupitiya
- Mr. Pathmin Fonseka, Panadura
- Mr. T. D. Franciscu, Mulkirigala
- Mr. Reginald V. Wijegooneratne, Matugama
- Mr. Jinadasa Weerasinghe, Tangalle
- Mr. P. Sumathiratna, Habaraduwa

වී. එන්. නවරත්නම් මහතා (වාවාකච්චේරි)

(திரு. வி. என். நவரத்தினம்—சாவகச்சேரி)

(Mr. V. N. Navaratnam—Chavakachcheri)

I rise to a point of Order, Mr. Speaker. The House is entitled to know, Sir, the reason why each one of the Members has resigned. I am sure each Member of Parliament who had sent his resignation would have written to you giving the reason for his resignation or he may not have given reasons. So I request that each letter be read separately, unless they have all signed on one document.

කයනයකදීම

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Under what provision are you making that request ?

වී. එන්. නවරත්නම් මහතා

(திரு. வி. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

There is no need for any provision, Mr. Speaker. We like to know why each Member has resigned.

රනිල් වික්‍රමසිංහ මහතා (යෞවන කටයුතු හා රැකියා දේශනා දෙපාර්තමේන්තුව සහ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව)

(திரு. ரனில் விக்கிரமசிங்கம்—இளைஞர் அலுவல்கள், தொழில் வாய்ப்பு அமைச்சரும் கல்வி அமைச்சரும்)

(Mr. Ranil Wickremasinghe—Minister of Youth Affairs & Employment and Minister of Education)

It is a party which nominated a murderer to become a Member of this House.

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! Will the Hon. Minister sit down?

பி. லீ. நவரத்தினம்

(திரு. வி. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

Utterly irrelevant to what I said.

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I am following the precedents set in this House. Unless the hon. Member points out to me any provisions in the Standing Orders I just cannot yield to his request.

பி. லீ. நவரத்தினம்

(திரு. வி. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

Each resignation, Mr. Speaker, has been sent separately.

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order! I have given my Ruling.

III

கலாநாயகருக்கான சான்றிதழ்கள்

சபாநாயகரின் சான்றிதழ்கள்

SPEAKER'S CERTIFICATES

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I wish to announce that I have, under the provisions of Article 79 of the Constitution of the Republic of Sri Lanka endorsed the certificate on the following Bills on 27th January, 1983.

- Knives (Amendment)
- Code of Intellectual Property (Amendment)
- Tea Control (Amendment)
- Pasture Lands (Reservation and Development)
- Municipal Councils and Urban Councils (Amendment)
- S. W. R. D. Bandaranaike National Memorial Foundation (Amendment)
- Jaffna Divine Life Society (Incorporation)
- Katugastota Buddha Balamandalaya (Incorporation.)

பி. லீ. நவரத்தினம்

சான்றிதழ்

உறுதிப் பிரமாணம்: திரு. ரெனால்ட் ஜோசப் கொடபிதி தமெல் (புளத்திங்குளம்)

AFFIRMATION: MR. RONALD JOSEPH GODFREY DE MEL (BULATHSINHALA)

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The hon. Member for Bulathsinhala will now make his Affirmation.

சரத் முத்தேட்டுவேகம்

(திரு. சரத் முத்தேட்டுவேகம்—கலவான)

(Mr. Sarath Muttetuwegama—Kalawana)

Mr. Speaker, I rise to a point of Order. It is not that I object to this particular Member being sworn-in as a Member, but as a matter of principle I would like to know whether the Secretary-General of Parliament has informed the Commissioner of Elections of the resignation, whether the Commissioner of Elections has gazetted a vacancy, and whether that vacancy has been filled in accordance with the law.

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Constitutional provision has been followed.

அனூர பண்டாரநாயக்க

(திரு. அனூர பண்டாரநாயக்க)

(Mr. Anura Bandaranaike)

No, no. We want to know.

அங்கத்தவர் ஒருவர்

(அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(A Member)

We do not know whether the vacancy has been gazetted.

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! The necessary constitutional provision has been followed.

சரத் முத்தேட்டுவேகம்

(திரு. சரத் முத்தேட்டுவேகம்)

(Mr. Sarath Muttetuwegama)

The necessary constitutional provision is—

லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

Sir! have you got a ruling from the Attorney-General if you are to follow the constitutional procedures correctly?

சரத் முத்தேட்டுவேகம்

(திரு. சரத் முத்தேட்டுவேகம்)

(Mr. Sarath Muttetuwegama)

—that the Secretary-General notifies the Commissioner of Elections—

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Now let there be order in this House, in the first instance.

அனுர் நினைவர்தாயசக மதயா
(திரு. அனுர பண்டாரநாயக்க)
(Mr. Anura Bandaranaike)

Has the Commissioner of Elections been notified ?

சரத் மூத்தெட்டுவெகம
(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம)
(Mr. Sarath Muttetuwegama)

Sir, I am asking a question as a Member of this House, and I would like to have a reply to that question. I am only asking whether the Secretary-General has notified the Commissioner of Elections of the vacancy and whether the Commissioner of Elections has written to the United National Party and asked them to nominate, because it happened in such quick time.

அனுர் நினைவர்தாயசக மதயா
(திரு. அனுர பண்டாரநாயக்க)
(Mr. Anura Bandaranaike)

Within 24 hours !

சரத் மூத்தெட்டுவெகம
(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம)
(Mr. Sarath Muttetuwegama)

Within a few hours. He could not have been nominated if he was already—

கபாயசகமூ
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

That is the reason why I informed the House that the necessary constitutional provisions have been followed and there is a Gazette provision of which I take due notice.

அனுர் நினைவர்தாயசக மதயா
(திரு. அனுர பண்டாரநாயக்க)
(Mr. Anura Bandaranaike)

What provision, Sir? Gazette provision ?
—(Interruption).

லக்ஷ்மன் ஜயகோடி மதயா
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயகோடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Let it be recorded. For the sake of record will you see that this is read out, Sir ?

கபாயசகமூ
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I have told the House that there should be order. One Member at a time ! Yes. What is your position now ?

அனுர் நினைவர்தாயசக மதயா
(திரு. அனுர பண்டாரநாயக்க)
(Mr. Anura Bandaranaike)

Sir, I am sorry we cannot follow what you are saying.

கபாயசகமூ
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I spoke simple English.

அனுர் நினைவர்தாயசக மதயா
(திரு. அனுர பண்டாரநாயக்க)
(Mr. Anura Bandaranaike)

Sir, I can understand English but I cannot understand the English you are speaking.

கபாயசகமூ
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Then there is something wrong with your understanding.

அனுர் நினைவர்தாயசக மதயா
(திரு. அனுர பண்டாரநாயக்க)
(Mr. Anura Bandaranaike)

No, Sir, my hearing is perfect. I have no hearing problem.

கபாயசகமூ
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Yes, carry on now !

அனுர் நினைவர்தாயசக மதயா
(திரு. அனுர பண்டாரநாயக்க)
(Mr. Anura Bandaranaike)

Sir, as a Member of this House I have a right to know whether in a matter of a few hours the Commissioner of Elections has been notified and whether the necessary steps have been followed.—(Interruption)

கபாயசகமூ
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Have you finished ? Order ! Have you finished ?

அனுர் நினைவர்தாயசக மதயா
(திரு. அனுர பண்டாரநாயக்க)
(Mr. Anura Bandaranaike)
Yes.

கபாயசகமூ
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Sit down.

அனுர் நினைவர்தாயசக மதயா
(திரு. அனுர பண்டாரநாயக்க)
(Mr. Anura Bandaranaike)

Can you show us the Gazette notification, Sir ?

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Sir, I rise to a Point of Order. Is there a Minister of Finance and Planning? Is there a sworn-in Minister of Finance and Planning? Is there an acting Minister of Finance and Planning?—(*Interruption*). Any Minister could do it, but we would like to know the name of that particular Minister. Who is the Minister of Finance and Planning?

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා

(*திரு. எம். வின்சன்ட் பெரேரா*)
(Mr. M. Vincent Perera)

I did not say that.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I would like the Hon. Minister to withdraw this item.

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා

(*திரு. எம். வின்சன்ட் பெரேரா*)
(Mr. M. Vincent Perera)

There is a Ministry although there is no Minister.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)
(Mr. Lakshman Jayakody)

No, you cannot present it. I rise to a Point of Order.

කමානායකතුමා

(*சபாநாயகர் அவர்கள்*)
(Mr. Speaker)

What is your Point of Order?

ආර්. ප්‍රේමදාස මහතා

(*திரு. ஆர். பிரேமதாச*)
(Mr. R. Premadasa)

Mr. Speaker, may I point out to the Opposition that if any vacancy has not been filled under the Constitution, the President is the Minister for that subject. This fact must be understood. Hon. Members must come here prepared; they must do a little homework before they come here. They must read the Constitution.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)
(Mr. Lakshman Jayakody)

There is no homework that is necessary for this.—(*Interruption*.)

කමානායකතුමා

(*சபாநாயகர் அவர்கள்*)
(Mr. Speaker)

Order, please! Now you are fighting amongst yourselves.

ආර්. ප්‍රේමදාස මහතා

(*திரு. ஆர். பிரேமதாச*)
(Mr. R. Premadasa)

That is the constitutional position.—(*Interruption*).

කමානායකතුමා

(*சபாநாயகர் அவர்கள்*)
(Mr. Speaker)

The hon. Member for Attanagalla is holding the Floor. Hon. Member for Kalawana, please be seated.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)
(Mr. Lakshman Jayakody)

The President looks after the subjects of some of the Ministers.

ආර්. ප්‍රේමදාස මහතා

(*திரு. ஆர். பிரேமதாச*)
(Mr. R. Premadasa)

No, Sir, that is not the position.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I would like—

ආර්. ප්‍රේමදාස මහතා

(*திரு. ஆர். பிரேமதாச*)
(Mr. R. Premadasa)

I think you should read the Constitution.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)
(Mr. Lakshman Jayakody)

There must be something wrong with the Constitution.

ආර්. ප්‍රේමදාස මහතා

(*திரு. ஆர். பிரேமதாச*)
(Mr. R. Premadasa)

That is a different matter, but the people have accepted this Constitution.

කමානායකතුමා

(*சபாநாயகர் அவர்கள்*)
(Mr. Speaker)

I think the best thing is not to take these things seriously.—(*Interruption*).

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)
(Mr. Lakshman Jayakody)

But that does not mean that we are following the constitutional procedure.

ආර්. ප්‍රේමදාස මහතා

(*திரு. ஆர். பிரேமதாச*)
(Mr. R. Premadasa)

It was so in your Constitution also.

லக்ஷ்மன் ஜயகோடி மஹா
 (திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
 (Mr. Lakshman Jayakody)
 No, Sir.

கலாநாயகர்
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)
 The Minister of Lands and Land Development and
 Minister of Mahaweli Development—

லக்ஷ்மன் ஜயகோடி மஹா
 (திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
 (Mr. Lakshman Jayakody)
 This is about the Annual Report of the National
 Development Bank. Let him withdraw it and present it
 when the new Minister is appointed. That is all.

கலாநாயகர்
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)
 Even my voice cannot be heard.

ஆர். பிரேமதாசா
 (திரு. ஆர். பிரேமதாசா)
 (Mr. R. Premadasa)
 This is a ridiculous request. May I point it out to him ?

கலாநாயகர்
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)
 You have already mentioned it to him.

ஆர். பிரேமதாசா
 (திரு. ஆர். பிரேமதாசா)
 (Mr. R. Premadasa)
 Let him read page 30 of the Constitution—Chapter
 VIII, The Executive. It is in Article 44. May I read it ?

கலாநாயகர்
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)
 It is not necessary. I think they should be aware of it.
 You need not read it.

பலாசேனா மஹா
 சபாநாயகர் அவர்கள் அவர்கள்
 Ordered to lie upon the Table.

Annual Report and Accounts of the State Development and
 Construction Corporation for 1980.—(Mr. M. Vincent Perera, on behalf
 of the Minister of Lands and Land Development and Minister of
 Mahaweli Development.)

1980 ஸ்தல லக்ஷண விவர வரவு செலவு கணக்கு
 உத்தரவு—[பேரவை அங்கீகரிக்கப்பட்டது.]

பலாசேனா மஹா
 சபாநாயகர் அவர்கள் அவர்கள்
 Ordered to lie upon the Table.

ரணில் விக்கிரமசிங்க மஹா (சேவலி கமிட்டி உறுப்பினர்)
 (திரு. ரணில் விக்கிரமசிங்கம்—இளைஞர் அலுவலர்கள்,
 தொழில் வாய்ப்பு அமைச்சரும் கல்வி அமைச்சரும்)
 (Mr. Ranil Wickremasinghe—Minister of Youth
 Affairs & Employment and Minister of Education)

Mr. Speaker, I wish to bring o the notice of the House
 the presence of three Strangers in the House. Now,
 Article 3 of the Constitution says :

“In the Republic of Sri Lanka sovereignty is in the people and is
 inalienable. Sovereignty includes the powers of government,
 fundamental rights and the franchise.”

This is provided for in Article 4 of the constitution also.
 These two Articles read together with the judgement of
 the Supreme Court when the Amendment which is
 known as the Kalawana Amendment was brought in –

கலாநாயகர்
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)
 What are you driving at ?

ரணில் விக்கிரமசிங்க மஹா
 (திரு. ரணில் விக்கிரமசிங்கம்)
 (Mr. Ranil Wickremasinghe)
 I am saying that there are three Strangers in the
 House, I am on a Point of Order.—(Interruption)—Let me
 finish with this.

கலாநாயகர்
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)
 What is your point of Order ?

ரணில் விக்கிரமசிங்க மஹா
 (திரு. ரணில் விக்கிரமசிங்கம்)
 (Mr. Ranil Wickremasinghe)

My point of Order is this. Under Articles 3 and 4, read
 together with the judgement of the Supreme Court in the
 Kalawana case, there are three persons in this House
 who are not entitled to sit in this House because the
 electorates have not backed them. They are Messrs
 Sarath Muttetuwegama, Ananda Dassanayake and
 Anura Bandaranaike. They have lost the right of being in
 this House because at two elections the franchise has
 been exercised by the voters against these three people. It
 is they who raised this question.

அனூர பந்தாரநாயக்க மஹா
 (திரு. அனூர பந்தாரநாயக்க)
 (Mr. Anura Bandaranaike)
 There is a mental deficiency in him.

ரணில் விக்கிரமசிங்க மஹா
 (திரு. ரணில் விக்கிரமசிங்கம்)
 (Mr. Ranil Wickremasinghe)
 They raised this question.—(Interruption)—

අනුර බණ්ඩාරනායක මහතා

(திரு. அனூர பண்டாரநாயக்க)

(Mr. Anura Bandaranaike)

The Hon. Minister is behaving like a clown.

රනිල් වික්‍රමසිංහ මහතා

(திரு. ரணில் விக்ரமசிங்ஹ)

(Mr. Ranil Wickremasinghe)

I am only supporting it.

කමානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

There is no point of Order in what you have raised. Please sit down.

රනිල් වික්‍රමසිංහ මහතා

(திரு. ரணில் விக்ரமசிங்ஹ)

(Mr. Ranil Wickremasinghe)

I am only supporting the hon. Member for Kalawana (Mr. Sarath Muttetuwegama). I have pointed out that there are three Strangers in this House.—(Interruption)—

කමානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

When you were on your feet I thought you were going to present the Report that is under your name. You may do it now.

රනිල් වික්‍රමසිංහ මහතා

(திரு. ரணில் விக்ரமசிங்ஹ)

(Mr. Ranil Wickremasinghe)

I present the Administration Report of the Sri Lanka National Library Services Board for 1981.

සහායවීම සහ නිවස සුනුසයි නියෝග කරන ලදී.

சபாபீடத்தில் இருக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered to lie upon the Table.

47 (5) වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ

පිළිගත්වන ලද වාර්තාව

நிலைக்கட்டளை இல. 47(5) இன்படி சமர்ப்பிக்கப்பட்ட அறிக்கைகள்

REPORTS PRESENTED UNDER STANDING ORDER No. 47 (5)

මාකොල මුස්ලිම් අනන්දරු නිවාසය (සංස්ථාගත කිරීමේ) පනත් කෙටුම්පත

மாக்கொல முஸ்லிம் அநாதை இல்லம் (கூட்டிணைத்தல்) சட்டமூலம் NAKOLA MUSLIM ORPHANAGE (INCORPORATION) BILL

Report on the Bill intitled "An Act to incorporate the Makola Muslim Orphanage"—(Mr. M. H. Mohamed, Minister of Transport, Minister for Transport Bords and Minister for Private Omnibus Transport)

පනත් කෙටුම්පත 1983 පෙබරවාරි 24 වන මුහුණපතින්ද දෙවන වර කියවිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

சட்டமூலம் 1983 பெப்ரவரி 24, வியாழக்கிழமை இரண்டாம் முறை மதிப்பிடக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Bill ordered to be read a Second time upon Thursday, 29th February, 1983.

පෙත්සම්

மனுக்கள்

PETITIONS

කෙල්වන් රණරාජ මහතා (නියෝජ්‍ය අධිකරණ ඇමතිතුමා)

திரு. வெல்லடன் நணராஜா—நீதிப் பிரதி அமைச்சர்

(Mr. Shelton Ranaraja—Deputy Minister of Justice)

I present a petition from Mr. L. D. Devendra of Kosgama Maha Vidyalaya, Madulkele.

මහජන පෙත්සම් කාරක සභාවට පැවරිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

பொதுமனுக் குழுவுக்குச் சாட்டக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered to be referred to the Public petitions Committee.

පනත් කෙටුම්පත් පිළිගැන්වීම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட சட்டமூலங்கள்

BILLS PRESENTED

පළාත් පාලන ආයතන (වාණිජ හා කාර්මික ව්‍යවසාය) පනත් කෙටුම්පත

உள்ளூர் அதிகார சபைகள் (வர்த்தக, கைத்தொழில் முயற்சிகள்) சட்டமூலம்

LOCAL AUTHORITIES (COMMERCIAL AND INDUSTRIAL ENTERPRISES) BILL

"to make provision for local authorities to engage in Commercial and Industrial Enterprises and for matters connected therewith or incidental thereto."

පිළිගත්වන ලද්දේ අභ්‍යන්තරයෙන්, පළාත් පාලන, නිවස හා ඉදිකිරීම් ඇමතිතුමා සහ මහා මාර්ග කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිතුමා වෙනුවට එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා විසිනි.

1983 පෙබරවාරි 24 වන මුහුණපතින්ද දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද, එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

பிரதம அமைச்சரும், உள்ளூராட்சி வீடமைப்பு, நிர்மாண அமைச்சரும் நெடுஞ்சாலைகள் அமைச்சரும் சார்பாக திரு. எம். வினசென்ற பெரேரா அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. 1983 பெப்ரவரி 24, வியாழக்கிழமை இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டுமெனவும் கட்டளையிடப்பட்டது.

Presented by Mr. M. Vincent Perera, on behalf of the Prime Minister and Minister of Local Government, Housing and Construction and Minister of Highways; to be read a Second time upon Thursday, 24th February, 1983 and to be printed.

ලුවන් සංචාරණ (විශේෂ විධිවිධාන) පනත් කෙටුම්පත

வான் கலமோட்டு (சிறப்பேற்பாடுகள்) சட்டமூலம்

AIR NAVIGATION (SPECIAL PROVISIONS) BILL

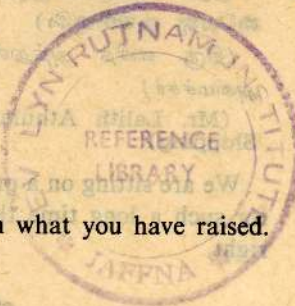
"to amend the Air Navigation Act and the Air Navigation (Special Provisions) Act, No. 2 of 1982."

පිළිගත්වන ලද්දේ අභ්‍යන්තරයෙන්, පළාත් පාලන, නිවස හා ඉදිකිරීම් ඇමතිතුමා සහ මහා මාර්ග කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිතුමා වෙනුවට එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා විසිනි.

1983 පෙබරවාරි 24 වන මුහුණපතින්ද දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද, එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

பிரதம அமைச்சரும் உள்ளூராட்சி, வீடமைப்பு நிர்மாண அமைச்சரும் நெடுஞ்சாலைகள் அமைச்சரும் சார்பாக திரு. எம். வினசென்ற பெரேரா அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. 1983 பெப்ரவரி 24, வியாழக்கிழமை இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டுமெனவும் கட்டளையிடப்பட்டது.

Presented by Mr. M. Vincent Perera, on behalf of the Prime Minister and Minister of Local Government, Housing and Construction and Minister of Highways; to be read a Second time upon Thursday, 24th February, 1983 and to be printed.



பாடலிமேன் துவி டிஸ்பீலி
பாராளுமன்ற அமர்வு
SITTING OF THE PARLIAMENT

உமி விந் டன் டி பெரேரா மஹா
(திரு. எம். விந் டன் டி பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

I move,

“That this Parliament at its rising this day to adjourn until 3 p.m. on Thursday, 24th February, 1983.”

புல்தக விஹை டினை, டஹ டஹிம வி.
ஹிம விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.
Question put, and agreed to.

தேரீமி காரக டஹா
டதரிவுக் குறு
COMMITTEE OF SELECTION

உமி விந் டன் டி பெரேரா மஹா
(திரு. எம். விந் டன் டி பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

I move,

“That the following ten members do serve on the Committee of Selection in terms of Standing Order No. 121 during the Current Session :-

- Mr. R. Premadasa
- Mr. M. Vincent Perera
- Mr. D. B. Wijetunga
- Mr. M. A. Abdul Majeed
- Mr. M. Joseph Michael Perera
- Mr. A. Amirthalingam
- Mr. M. Sivasithamparam
- Mr. Maithripala Senanayake
- Mr. Sarath Muttetuwegama

புல்தக விஹை டினை, டஹ டஹிம வி.
ஹிம எடுத்தியம்பப்பெற்றது.
Question put, and agreed to.

கடாநாயகர் அலர்கள்
(Mr. Speaker)

Payment of Gratuity Bill – Second Reading.

உமி விந் டன் டி பெரேரா மஹா
(திரு. எம். விந் டன் டி பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

It may stand down, Sir. – (Interruption). There is a Sub-Committee sitting on it with a view to giving better benefits.

டரத் மூந் தை டி டிவிம மஹா
(திரு. டரத் மூந் தை டி டிவிம)
(Mr. Sarath Muttetuwegama)

They have been sitting on this Bill for a long time.

உமி விந் டன் டி பெரேரா மஹா
(திரு. எம். விந் டன் டி பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)
We are taking it up on the 24th.

லித் அதுலத் துடலி மஹா (பேலே டஹ தா டிவிம கடுமது அமரிது)

(திரு. லித் அதுலத் துடலி—வர்த்தக, கப்பற் போக்கு அமைச்சர்)

(Mr. Lalith Athulathmudali—Minister of Trade & Shipping)

We are sitting on a problem which you have neglected for such a long time that it takes some time to put it right.

கடுதாநிம
ஒத்திவைப்பு
ADJOURNMENT

உமி விந் டன் டி பெரேரா மஹா
(திரு. எம். விந் டன் டி பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

I move,

“That the Parliament do now adjourn”.

புல்தக டஹிம கடுதா டி.
ஹிம எடுத்தியம்பப்பெற்றது.
Question proposed.

டீ. அமிர்தலிங்கம் மஹா (காங்கேசன்துறை)
(திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம்—காங்கேசன்துறை)
(Mr. A. Amirthalingam—Kankesanturai)

Mr. Speaker, I have given notice of a question to the Hon. Prime Minister. I read in the newspapers that one of the Catholic priests who is in custody at Welikade has written to His Excellency the President stating that he was tortured by certain police officers while he was in detention. This is a very serious allegation coming from a person of that calibre. I am not seeking to make any comment on it but he has, I understand, in his letter to His Excellency the President asked for an impartial commission of inquiry into his allegation.

The letter, of course, was not sent to the Hon. Prime Minister but I think I have to address my question to him as the second in command of the Government, and I would like to know what action the Government intends taking on this very serious complaint by a reverend priest. If the allegations are true, it is matter which has to be taken very serious note of by the Government. I am raising this matter specifically to draw the attention of the Hon. Prime Minister so that in the interests of the preservation of fundamental human rights this matter will be inquired into fully because the newspapers have published reports of this alleged letter to His Excellency by this priest and the public are perturbed that a priest had been tortured in that fashion. So I would like the Hon. Prime Minister to give his mind to his matter and to see that an impartial inquiry is held into this allegations of torture by Reverend Father Singarayer.

අ. හ. 3.26

එම්. සිවසිත්ථම්පරම් මහතා (නල්ලූර්)

(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்—நல்லூர்)

(Mr. M. Sivasithamparam—Nallur)

Mr. Speaker, yesterday I addressed a question to the Hon. Minister of Internal Security and Deputy Minister of Defence. The Hon. Minister himself is out of the island, Sir. There was a gentleman who was acting yesterday, but he is no longer here with us today! This is indeed a very disturbing turn of events, but I am going to refer to a much more disturbing event that took place on the 17th of January, this year concerning the District Judge of Point Pedro.

Mr. Tilakan, District Judge of Point Pedro, on the night of the 17th of January this year was returning after a party that was given by one of his colleagues to some judicial officers who had come from the South. Round about 11.30 in the night he was proceeding with his wife by car, driven by his chauffeur and with the court arachchi seated in front. While they came up to the Neliaddy Junction, which is on the way from Jaffna to his bungalow at Point Pedro, a set of army personnel had stopped his car. The driver and the arachchi had identified the occupants as the District Judge of Point Pedro who was travelling with his wife after a legitimate function that they had attended in Jaffna Town. The first question that was asked was, "How do we know that he is the District Judge?" Then Mr. Tilakan himself got down from the car and said, "I am the District Judge. I have been here for some time. If you want to examine my car you are welcome to examine my car, but I am so and so, I am going with my wife." He said this both in English and in Sinhala. Mr. Tilakan is a gentleman who is from the up-country. He was appointed a Judicial Officer and now he has become a District Judge. He knows English, Sinhala and Tamil. He identified himself to the Army personnel, particularly to the Officer who was there and said, "I am so and so and I am going with my wife after a party." For 45 minutes, Sir, the car was stopped at the junction. He was not allowed to proceed. His car was not examined, and all types of remarks were made both at him and his wife. It was after that, Sir, when a number of other people started collecting that he was allowed to go.

Now, Mr. Speaker, on the next day some officer from the Army had gone up to Mr. Tilakan and said, "I am sorry for what had happened." Then Mr. Tilakan had said, "There is no use your being sorry for what has happened. I want those men who are responsible for what they did last night to come and say, 'I am sorry'." Up to date, those gentlemen, probably standing on prestige, had not chosen to express their regret to Mr. Tilakan. Why I am saying this is because the authorities are aware who these persons are, the officer who had gone and tendered his apology to Mr. Tilakan is certainly aware as to who the persons were.

I want to ask the Governemnt: "Do you approve of such behaviour by armed personnel towards judicial officers in this way? If you do not approve, what action have you taken against them up to now, because Mr. Tilakan on the very next day had made a complaint to the Officer in Charge of the Police Station as to what happened?" He had sent a letter to the Judicial Service Commission outlining what happened. The Bar Association of Point Pedro and the Bar Association of Jaffna have sent protest letters to His Excellency and to all others concerned. I want to ask the Government, "Do you approve of the behaviour?" Can you allow Army personnel to behave in this way towards ordinary citizens, leave alone District Judges and Magistrates? And if you know who the persons are, what action have you taken up to now against those persons concerned?

Sir, this is a very disturbing event. I now understand that Mr. Tilakan has said, "I will not go back to Point Pedro and serve unless some adequate apology is given to me by the persons concerned." Therefore, I do ask the Government - I am sorry the Hon. Minister in charge is not here, because as I said, Sir, he was here yesterday, he is not here today. That is by the way, Sir. I am only saying that the Government must certainly take some action in regard to what has happened to this Judicial Officer.

ආධාර්ජ්‍ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා (ගාල්ල)

(கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க—காலி)

(Dr. W. Dahanayake—Galle)

I have given notice of a question to the Hon. Minister of Home Affairs and to the Hon. Minister of Muslim Affairs in connection with a notice that has been sent by the Registrar-General to the Registrar of Muslim Marriages of kurunduwatta, Gintota, Galle. The notice which is the second notice that he received reads as follows:

".....මින් ඉදිරියට මෙ විසින් තබා ගනු ලබන ලිපිලිම් විවෘත ලේඛන අනිවාර්යයෙන්ම සිංහල භාෂාවෙන් තබාගෙන යා යුතු බව මෙයින් දන්වමි."

Sir, this Muslim Registrar of Marriages of Kurunduwatta, Gintota, was appointed some years ago, and it was understood that he was to work in the Tamil medium. He does not have the proficiency to work in the Sinhala medium. I would like to point out to the Hon. Minister of Home Affairs that this matter has caused anxiety and discontentment among the Muslims of Galle. They want this Muslim Registrar as well as all other Muslim Registrars to continue to work in Tamil.

I would remind the Hon. Minister of Home Affairs that Muslim children in this country are entitled to receive their education in what is accepted as their mother-tongue, Tamil, although they may opt to attend Sinhala schools. Thus, Sir, the policy is that the Muslim Registrars of Marriages should record the marriages in Tamil. I do not know how it came about that this

[அலுவலர் விசாரணை. சமூக சேவை]

particular Registrar was asked compulsorily to use the Sinhala medium. Sir, he is a fairly elderly gentleman and he cannot at this stage study Sinhala to make himself sufficiently proficient to work in Sinhala. Furthermore, if he works in Sinhala it would hurt the feelings of the Muslims. All their marriage rites are conducted in the Tamil language and in the Arabic language.

Sri, I do not know whether similar notices have been sent out to other Muslim Registrars of Marriages. If such notices have been sent out to others also, I would ask the Hon. Minister for Muslim Affairs to look into this question. This seems to be a case of an injustice, a new injustice that is being perpetrated on the Muslims.

So Mr. Speaker, I would like to ask both Ministers, the Hon. Minister for Home Affairs and the Hon. Minister for Muslim Affairs, to look carefully into this question and to take such action as will not hurt the religious susceptibilities of the Muslims, such steps as will be in conformity with the language policy of the Government. Thank you very much, Mr. Speaker.

கா. பேர. ஓர்நீதிமை மகன் (கிடுபீர்)

(திரு. கா. பொ. இரத்தினம்—ஊர்காவற்றுறை)

(Mr. K. P. Ratnam—Kayts)

Sir, I have given notice of questions of which is addressed to the Hon. Minister of Labour. But I find that the Hon. Minister is not here, I do not know who is going to give the reply.

கொண்டிசை

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

You can ask the question. It can go on record.

கா. பேர. ஓர்நீதிமை மகன்

(திரு. கா. பொ. இரத்தினம்)

(Mr. K. P. Ratnam)

It is in regard to the inordinate delay in taking action to obtain employment in the Middle East for the 15 persons whose particulars were sent to him in July 1982, as requested by his circular letter dated 24th March 1982.

சபாநாயகர் அவர்களே, நான் இந்தப் பாராளுமன்றத்திற்கு கேட்ட ஒரு கேள்வியைத் தொடர்ந்து தொழில் அமைச்சர் சிங்களத்திலும் தமிழிலும் ஒரு கடிதம் அனுப்பியிருந்தார். எங்கள் தொகுதியிலிருந்து 15 பேர்களுடைய விபரங்களை அனுப்ப வேண்டுமென்றும் பல தொழில்களிலே அவர்கள் திறமை பெற்றிருக்க வேண்டுமென்றும் அக் கடிதத்திலே குறிப்பிடப்பட்டிருந்தன. நான் அதிலிருந்து ஒரு வசனத்தை மட்டும் வாசித்துக் காட்டுகிறேன்.

“முதற்படியாக எனது அமைச்சிலே வெளிநாட்டுத் தொழில் வசதி விவாக் கட்டளை கிடைக்கப்பெற்றவுடன் கொழும்பிலே நடாத்தப்படும் நேர்முகப் பரீட்சைக்கு அழைக்கத் தக்கபடி ஒவ்வொரு தேர்தல் தொகுதியிலிருந்தும் 15 பேர் கொண்ட விண்ணப்ப காரர் அட்டவணியொன்றை அனுப்பிவைக்கும்மாறு வேண்டில் விடக் கருதியுள்ளேன்.”

அமைச்சர் கேட்டுவிட்டாரென எண்ணி நானும் பல தொழில்களில் திறமை பெற்றவர்களைத் தேர்ந்தெடுத்து அவர்களின் பெயர்களடங்கிய ஓர் அட்டவணியை அனுப்பிவைத்தேன்.

இப்பொழுது பல மாதங்கள் கழிந்து விட்டன. எதுவும் நடக்கவில்லை. [இடையீடு] எதுவும் நடக்கப் போவதில்லை யென யாழ்ப்பாணப் பிரதிநிதி [திரு. வெ. யோகேஸ்வரன்] கூறுகிறார். அந்த அட்டவணியில் நான் உள்ளடக்கியவர்கள் என்னிடம் வந்து என்ன நடக்கின்றதென்று கேட்கிறார்கள். “நீங்கள் ஒளித்து விளையாடுகிறீர்களா? ஏன் இப்படி எங்களை ஏமாற்றுகிறீர்கள்?” என்றுகூடக் கேட்கிறார்கள். எனவே, வெகு விரைவில் இவர்களை அனுப்புவீர்களா, அல்லது இவர்களை அனுப்ப மாகாணங்களா என நான் தொழில் அமைச்சரிடம் கேட்கின்றேன்.

நான் இந்தப் பாராளுமன்றத்திற்கு கேட்ட ஒரு கேள்விக்குக் கிடைத்த மறுமொழியில், ஆயிரக்கணக்கான சிங்களத் தொழிலாளர்கள் அனுப்பப்பட்டார்களெனவும் தமிழ்த் தொழிலாளர்கள் பத்து விதங்கூட இல்லையெனவும் அறிந்தேன். இப்படியான புறக்கணிப்பு மேலும் தொடர்ந்துகொண்டு போனால் இப்படியாக எங்களிடம் கேட்டு எங்களைச் சிறுமைப்படுத்துவதற்கு பயனில்லை. எனவே, இந்தப் பதிலைந்து பேரையும் மிக விரைவில் அனுப்ப நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டுமென வற்புறுத்திக் கேட்டுக்கொள்ள விரும்புகிறேன்.

The next two questions are addressed to the Hon. Minister of Health. Unfortunately the Hon. Minister of Health has resigned and I do not know from whom I am to ask the question. But, according to the information given by the Hon. Prime Minister, where there is no Minister in charge of a subject, the President is supposed to carry on the functions of that Minister. But, in this House, I suppose, the Hon. Prime Minister is the representative of His Excellency the President. So, I am addressing these two questions to the Hon. Prime Minister for immediate action.

One is with regard to the inordinate delay in providing the following items in spite of my repeated representations to the Hon. Minister and the officers concerned. The items are : one electric water pump to the Punkuduthivu Hospital, one generator to the Delft District Hospital and one generator to the Analaithivu Hospital. The two water pumps in the Punkuduthivu District Hospital are out of order, and the SHS Jaffna, has made representations. But, for the last four months there has been no water pump and the patients are suffering. So, I have made representations and yet nothing has been done. Therefore, very urgent action is necessary. The patients are threatening to take direct action, because they are suffering without these necessary facilities for the last four months. Therefore, I request the Hon. Prime Minister to see that the two water pumps are installed without further delay.

The other matter is with regard to the two old generators in the Delft Hospital and the Analaithivu Hospital. They are beyond repair and the Electrical Engineer informed us that he cannot repair the generators any further. So, I want two new generators installed, one at the Delft District Hospital and the other at the Analaithivu Hospital. We are not asking for new facilities or amenities. The only thing we ask the Government is to at least maintain the services without any discrimination.

சுனீப் ஏ. காதர் மையா (மேல் கம்போல்டி மையா)
(ஜனாப் ஜாபிர ஏ. காதர்—கொழும்பு மத்தி இரண்டாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. Jabir A. Cader—Second Colombo Central)

Sir, I wish to mention another incident similar to that. I have written to the Hon. Minister of Home Affairs several times regarding a Sinhalese doctor, a registrar, who has been appointed in one of our wards and in spite of my reminders no action has been taken. There is a strong protest by the Muslims of that area who are Tamil-speaking. That particular lady is residing outside the ward and creating a lot of inconvenience to the ratepayers of that area and I hope the Hon. Minister of Home Affairs will take immediate action to see that a registrar who is residing there is appointed as registrar so that it will be very convenient for those Muslims and the Tamil-speaking people who form the majority in that electorate.

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා

(திரு. எம். வினசன்ட் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

With regard to the question raised by the Hon. Leader of the Opposition, it is true that a letter was received on 3rd February, 1983. An inquiry is being held. The writer is now indicted before the High Court and he is now remanded by Court.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The reply to the question raised by the hon. member for Nallur ?

ඒ. අමිර්තලිංගම් මහතා

(திரு. ஏ. அமிர் தலிங்கம்)

(Mr. A. Amirthalingam)

Mr. Mervyn Kularatne, who was Acting Minister, is no longer here. I think the Hon. Prime Minister has to answer that also.

ආර්. ප්‍රේමදාස මහතා

(திரு. ஆர். பிரேமதாச)

(Mr. R. Premadasa)

I will take note of all unanswered questions and take necessary action. That will be so in your case also. I will take that up.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The reply to the question raised by the hon. Member for Attanagalla ?

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

I asked that question yesterday and wanted him to reply today. I did not want to worry him yesterday because we wanted to go home early although it was not a Friday. If he could answer the question I will be most grateful.

කේ. ඩබ්ලිව්. දේවනායගම් මහතා (ස්වදේශ කටයුතු පිළිබඳ ආමතුව)

(திரு. கே. டபிள்யூ. தேவநாயகம்—உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்)

(Mr. K. W. Devanayagam—Minister of Home Affairs)

I can answer the question. This is a question that has been raised in regard to some Grama Sevakas who have been interdicted as a result of their having taken part in the distribution of ration books. —(Interruption)— Yes, bogus ration books. Inquiries have been conducted and on *prima facie* evidence they have been interdicted. The charge sheets will have to be answered and inquiries will be held. If they are exonerated they will be reinstated, otherwise they will have to take the consequences.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

He did not answer one of the questions, namely whether it is possible for him to pay them half month's salary—it has been done earlier on many occasions—because there is no charge sheet given to them. There is no *prima facie* case against them at the moment. It has not been proved. There is no charge sheet.

“ ஏதேனும் சில மென் டி.வ. சைக்கிள் கார் திசை, கருணாகர் மது ஸ்கூல்கள் கார் திசை ”

කේ. ඩබ්ලිව්. දේවනායගම් මහතා

(திரு. கே. டபிள்யூ. தேவநாயகம்)

(Mr. K. W. Devanayagam)

I think the charge sheet has been sent.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

No, Sir.

කේ. ඩබ්ලිව්. දේවනායගම් මහතා

(திரு. கே. டபிள்யூ. தேவநாயகம்)

(Mr. K. W. Devanayagam)

I think it went yesterday.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

It may have gone yesterday after I spoke.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The reply to the question raised by the hon. Member for Galle ?

කේ. ඩබ්ලිව්. දේවනායගම් මහතා

(திரு. கே. டபிள்யூ. தேவநாயகம்)

(Mr. K. W. Devanayagam)

Sir, this is a matter connected with the Constitution. Under Article 22, all records except in the North and the East, with regard to registration, have to be kept in the

[சென். டிபார்ட்மென்ட் டிபாட்மென்ட்]

Official Language. But, with regard to the actual solemnization of the marriage and various other ceremonies, they are allowed to conduct them in the language they are normally used to.

With regard to the three persons who are now raising this issue, I must say that in the Galle District about fifteen years ago the old registrars were appointed and they are continuing to keep the registers in the Tamil language as they have been used to. But, after the new Constitution, there were three who were appointed. They were told that their records must be kept in the Official Language. They agreed to do it. They were tested and they were conversant and efficient enough to do so in the Sinhala language. Now, finding that others are keeping the records in Tamil their union has taken this up and they are agitating that they too be allowed to do so. But, we have gone to the extent of facilitating it. Every ceremony, they can do in their own language. Even in the issue of certificates, they are entitled to issue a certificate immediately in the Tamil language if there could be a translator. On the next day they can get the certificate in the Tamil language. So, I am trying to make provision to have translators in the registry itself so that certificates could be issued then and there in their own language. But, as far as the ceremony is concerned, they are conducting it in the Tamil language as well. If a fundamental change has to be made, then Article 22 of the Constitution will have to be amended. That is the position.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The reply to the question raised by the hon. Member for Kayts? Hon. Minister of Labour.

பி. சேனாதிபதி சேனாதிபதி (கலாநாயகர் சேனாதிபதி)

(திரு. எம். ஜோசப் மைக்கல் பெரேரா—தொழில் பிரதி அமைச்சர்)

(Mr. M. Joseph Michael Perera—Deputy Minister of Labour)

The Department of Labour an present candidates for interview and selection only when orders are received from prospective employers abroad. Since July 1982 only very few such orders had been received by the Department, and of the candidates presented for the interview the foreign employers concerned have selected the most qualified. There has been no delay in responding to job orders received. The Department has no choice, but to await orders from foreign employers, for which the persons recommended by the hon. Members of Parliament, possess the specified qualifications. The number of orders received from 1st July, 1982, to 31st January 1983 is nine. Out of these nine orders, six have been advertised in the press.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Reply by the Hon. Minister of Health.

பி. சேனாதிபதி சேனாதிபதி

(திரு. எம். சின்சன் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

On behalf of the Hon. Minister of Health I give the following reply :

A sum of Rs. 32,466,000 was requested under New Electrical Work Proposals for 1982 and the amount provided under 1982 Estimates was Rs. 7,000,000. Therefore it was not possible to provide for generators for the Delft District Hospital and the Analativu Peripheral Unit as replacements for the old generators.

Generators for these two hospitals have not been included in the priority lists prepared in 1981 to be included in the 1982 Estimates, as the requirements of other institutions have to be accommodated.

As regards an electric water pump for the Pungudutivu District Hospital this item had not been included in the Draft Estimates for 1982 and hence money could not be released for this item.

Funds for the above items from the 1983 allocations will be considered according to the availability of funds and priorities.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Hon. Minister of Home Affairs.

சென். டிபார்ட்மென்ட் டிபாட்மென்ட்

(திரு. கே. டி. தேவநாயகம்)

(Mr. K. W. Devanayagam)

Sir, I have not had notice of this question by the hon. Member.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

You can take your own time and answer it.

சுயமாக வினாவுக்கு, சபை சபிதா வினா.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

சாதினென் குடு பி. சேனாதிபதி ஏ. டி. 3.50 டி 44
 சேனாதிபதி சேனாதிபதி, 1983 செப்டம்பர் 24
 சபை சபிதா வினா, 3 மணி வரை வினா விடப்படும்.

இதன்படி. பி. ச. 3.50 க்கு, பாராளுமன்றம் அக
 சபை சபிதா சபிதா சபிதா, 1983 செப்டம்பர்
 சபை சபிதா 24 சபை சபிதா 3 மணி வரை வினா
 விடப்பட்டது.

Adjourned accordingly at 3.50 p.m. until 3.00 p.m.
 on Thursday 24th February 1983, Pursuant to the
 Resolution of the Parliament this Day.

உ. சூ.

மேல வர்வாவே அவசன துடனய ஈதன ஈவகிய கல்வல நலரடி கல ஸுது வுந் தகவலு ரிசி மன்தின தீந்
பிவபநகந் தை தகி த்லா பவாடிலே தகவல தம பிவபந துந்ஈகி ஈஈகூரக வொ

1983 பௌரவாசி 24 வந துபஈபநிந் து

தூதகமலா துநை ஈஈ தலிய ஸுதுகி.

குறிப்பு

அங்கத்தவர்கள் இறுதிப் பதிப்பிற் செய்யவிரும்பும் பிழை திருத்தங்களை அறிக்கையிற்றெளிவாகக் குறித்து
பிழை திருத்தங்களைக் கொண்ட பிரதியை ஹன்சார்ட் பதிப்பாளியருக்கு

1983 பெப்ரவரி 24, வியாழக்கிழமைக்குப் பிந்தாமற்

கிடைக்கக்கூடியதாக அனுப்புதல் வேண்டும்.

NOTE

Corrections which Members suggest for the Final Print should be clearly marked in this Report
and the copy containing the corrections must reach the Editor of HANSARD,

not later than

Thursday, 24th February 1983

දයක මුදල් : පාර්ලිමේන්තු විවාද වාර්තාවල වාර්ෂික දයක මිල රු. 200/- කි. (අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු. 175/- කි). පිටපතක් ගෙන්වා ගැනීම අවශ්‍ය නම් ගාස්තුව රු. 2.50 කි. කැපල් ගාස්තුව ගත 90 කි. කොළඹ 1, නු. පෙ. 500, රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරී වෙත සෑම වර්ෂයකම නොවැම්බර් 30 දාට ප්‍රථම දයක මුදල් ගෙවා ඉදිරි වර්ෂයේ දයකත්වය ලබාගෙන විවාද වාර්තා ලබාගත හැකිය. නියමිත දිනෙන් පසුව එවනු ලබන දයක ඉල්ලුම්පත් ඒරගනු නොලැබේ.

சந்தா: ஹன்சார்ட் அதிகார அறிக்கையின் வருடாந்த சந்தா ரூபா 200/- (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 175/-) ஹன்சார்ட் தனிப்பிரதி ரூபா 2.50. தபாற் செலவு 90 சதம். வருடாந்த சந்தா முற்பணமாக அத்தியட்சர், அரசாங்க வெளியிட்டலுவலகம், த. பெ. இல. 500, கொழும்பு 1 என்ற விவசத்திற்கு அனுப்பி பிரதிகளைப் பெற்றுக்கொள்ளலாம். ஒவ்வொராண்டும் நவம்பர் 30 ந் தேதிக்குமுன் சந்தாப் பணம் அனுப்பப்படவேண்டும். பிந்திக் கடைக்கும் சந்தா விண்ணப்பங்கள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டா.

Subscriptions : The annual subscription for Official Report of Hansard is Rs. 200/- (For uncorrected copies Rs. 175/-). A single copy of Hansard is available for Rs. 2.50. (Postage 90 cts.) Copies can be obtained by remitting in advance an annual subscription fee to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box, 500 Colombo 1. The fee should reach him on or before November 30 each year. Late applications for subscription will not be accepted.

NOTE

Corrections which Members suggest for the final part should be clearly marked in this Report and the copy containing the corrections must reach the Editor of HANSARD

not later than

Thursday 30th February 1983

